



STATION DE CHARGE MOBILE USML 1.8 B2

FR BE

STATION DE CHARGE MOBILE

Mode d'emploi

NL BE

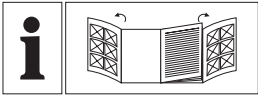
MOBIEL LAADSTATION

Gebruiksaanwijzing

DE AT CH

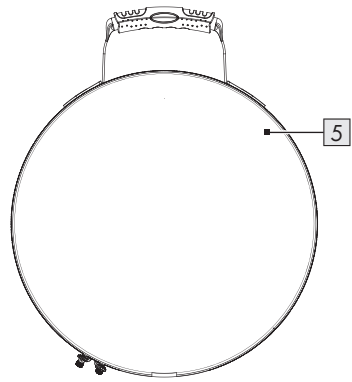
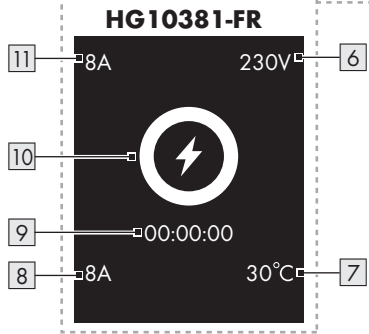
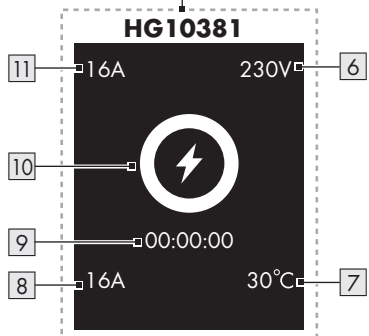
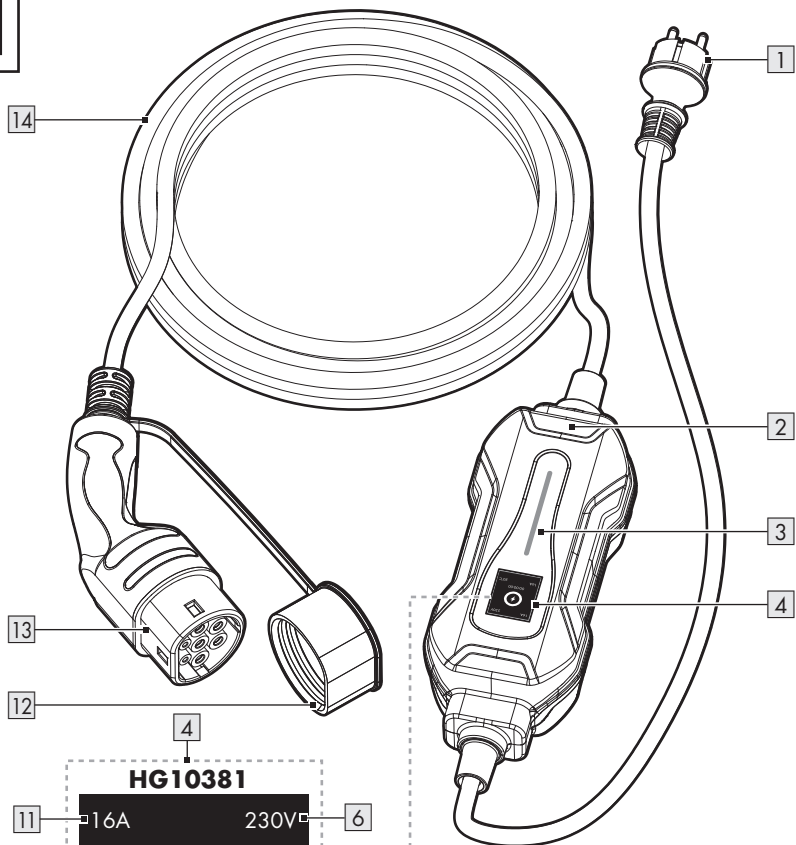
MOBILE LADESTATION

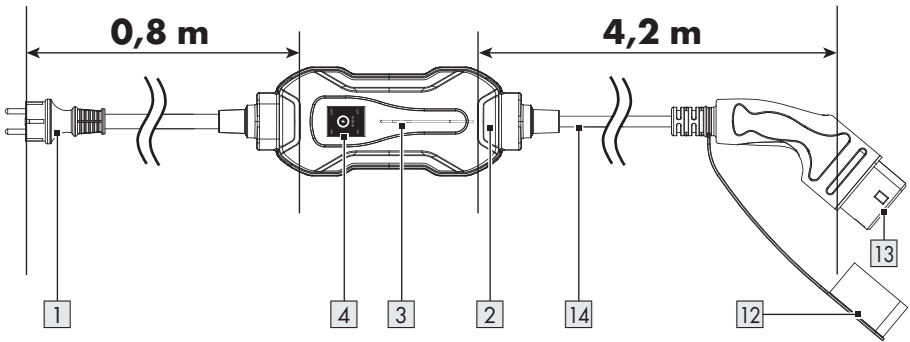
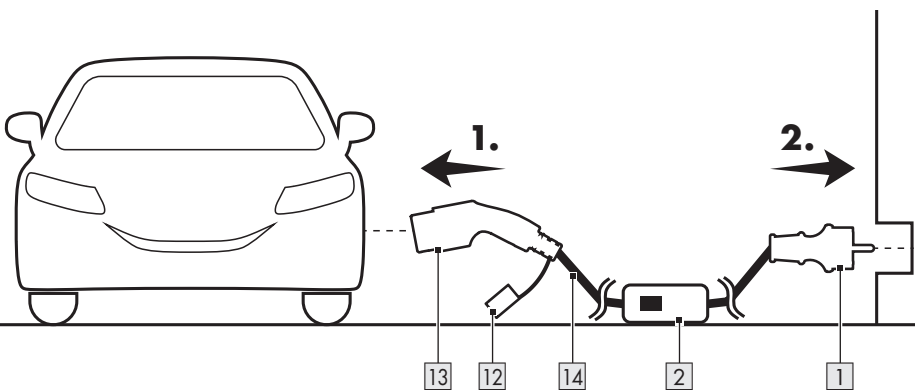
Bedienungsanleitung



FR/BE	Mode d'emploi	Page	5
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	18
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	30















A



B**C**

Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	6
Introduction	Page	7
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	7
Contenu de l’emballage	Page	7
Liste des pièces	Page	7
Données techniques	Page	7
Consignes générales de sécurité	Page	8
Mise en service	Page	12
Déballer le produit	Page	12
Fonctionnement	Page	13
Démarrage de la recharge	Page	13
Arrêter la recharge	Page	13
Étapes du processus et affichages	Page	13
Dépannage et affichage des codes d’erreur	Page	14
Nettoyage	Page	15
Rangement	Page	15
Mise au rebut	Page	15
Garantie	Page	15
Faire valoir sa garantie	Page	17
Service après-vente	Page	17

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	DANGER ! - Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (p. ex. risque d'asphyxie)	 Courant alternatif/tension alternative
		 Tension (courant alternatif/tension alternative)
	AVERTISSEMENT ! - Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (p. ex. risque de décharge électrique)	Hz Hertz (fréquence du secteur)
		W Watt
	PRUDENCE ! - Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (p. ex. risque de brûlure)	 Danger - risque d'électrocution !
		 Symbole pour terre de protection
	ATTENTION ! - Avertit d'éventuels dommages matériels (p. ex. risque de court-circuit)	 Protection contre les projections d'eau (fiche secteur 1)
	INFO : Ce symbole avec ce signal important « Info » propose plus d'informations utiles.	 Protégé contre la poussière et les projections d'eau (fiche de type 2 13 , non raccordée, avec cache de protection 12)
	Lisez le mode d'emploi.	 Étanche à la poussière et protégé contre les projections d'eau (fiche de type 2 13 , connectée)
	Température ambiante la plus basse : -25 °C	 Étanche à la poussière et protection contre les jets d'eau puissants (boîtier de contrôle 2)
	Identification de la fiche du véhicule électrique (VE) (côté véhicule)	 Ne convient pas pour une utilisation dans des systèmes de technologie de l'information (TI)
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.	 Dispositif de contrôle et de protection interne au câble (IC-CPD) avec conducteur de protection non commuté
	Consignes de sécurité	
	Instructions de manipulation	

STATION DE CHARGE MOBILE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est conçu pour charger les véhicules électriques.
- Le produit convient pour une utilisation autant à l'intérieur qu'à l'extérieur.
- Consultez le manuel d'utilisation de votre véhicule pour savoir si ce produit peut être utilisé avec votre véhicule.
- N'utilisez pas le produit à d'autres fins.
- Le produit est uniquement destiné à un usage domestique. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

● Contenu de l'emballage

- 1 Station de charge mobile
- 1 Sac de rangement
- 1 Guide de démarrage rapide

● Liste des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(Fig. A)

- 1 Fiche secteur
- 2 Boîtier contrôle
- 3 LED
- 4 Affichage
- 5 Sac de rangement
- 6 Tension de charge réelle
- 7 Température (du boîtier contrôle 2)
- 8 Courant de charge max.
- 9 Durée de recharge
- 10 Indicateur ⚡
- 11 Courant de charge réel
- 12 Cache de protection (fiche de type 2 13)
- 13 Fiche de type 2
- 14 Câble de chargement

● Données techniques

Numéro de modèle : - HG10381 :	avec modèle de fiche GEP-016A avec modèle de fiche GEP-016C
Température ambiante :	de -25 °C à +45 °C
Température de stockage :	de -25 °C à +45 °C
Humidité de l'air :	max. 95 %, sans condensation
Altitude :	max. 2000 m au- dessus du niveau de la mer
Tension d'entrée :	230 V~, 50 Hz

Tension de sortie :	230 V~, 50 Hz
Courant de charge max. : - HG10381 : - HG10381-FR :	16 A 8 A
Puissance de charge max. : - HG10381 : - HG10381-FR :	3,7 kW 1,8 kW
Indice de protection :	I/⚡
Indice de protection (IP) : - Fiche secteur 1 : - Boîtier contrôle 2 : - Fiche de type 2 13 , non couplée, avec cache de protection 12 : - Fiche de type 2 13 , couplée :	IP44 IP66 IP55 IP65
Détection du courant de défaut :	Δ n30 mA, DC6 mA
Réseau électrique :	TN-C, TN-S
Longueur totale :	5 m (fig. B)



Consignes générales de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap

⚠ DANGER ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENTS POUR LES BÉBÉS ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie.

Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant.

Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Conservez le produit hors de la portée des enfants. Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées ou si elles ont été informées de l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques liés à son emploi.
 - Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
 - Le nettoyage et l'entretien concernant l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont surveillés.
- ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !**
- N'utilisez aucun adaptateur ou adaptateur de conversion avec le produit. N'utilisez pas le produit avec une rallonge ou une multiprise.
 - N'utilisez pas le produit lorsque le moteur du véhicule est en marche.
 - Ne laissez pas le produit dans le véhicule. Des températures extérieures élevées pourraient irrémédiablement endommager le produit.
 - Ne positionnez pas le produit dans l'eau ou dans des endroits où l'eau peut s'accumuler.
 - Pendant le nettoyage, ne plongez jamais le produit dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.
 - N'utilisez jamais de solvants ou de solutions de nettoyage sur le produit. Nettoyez le produit seulement avec un chiffon légèrement humidifié.
 - Ne touchez jamais la fiche secteur ou la fiche de type 2 avec les mains mouillées.
 - Le produit ne doit pas être recouvert :
 - Pendant la recharge
 - Pendant qu'il est raccordé à la prise de courant
 - Le produit doit être en permanence facilement accessible. Assurez-vous toujours que le produit puisse être débranché du véhicule/de la prise de courant facilement et rapidement.

- Ne branchez pas le produit sur une prise de courant défectueuse ou inadaptée.
- Utilisez le produit uniquement avec une prise de courant protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR).
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant et la fiche de type 2 du véhicule :
 - Si vous n'utilisez pas le produit
 - Si vous effectuez des travaux de nettoyage
 - Si le produit est endommagé
 - Après la pénétration de corps étrangers ou en cas de bruits anormaux
 - Avant d'effectuer des travaux d'entretien
- Avant de raccorder le produit à la prise de courant, vérifiez que la tension et l'intensité du courant de la prise correspondent bien aux indications de la plaque signalétique du produit.
- La fiche de type 2 doit se raccorder sans problème à la prise du véhicule. La fiche de type 2 ne doit en aucun cas être modifiée.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, placez toujours le cache de protection sur la fiche de type 2.

- La puissance/l'intensité du courant de sortie totale maximale du produit (voir le tableau suivant) ne doit jamais être dépassée. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous raccordez des véhicules qui consomment une puissance élevée.

Numéro de modèle	Puissance de charge max.
HG10381	3,7 kW (16 A)
HG10381-FR	1,8 kW (8 A)

- Ne raccordez pas le produit en cascade.
- N'allumez pas et n'éteignez pas des recharges maximales trop souvent, car cela peut nuire à la durée de vie du produit.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'interférences radio !

- N'utilisez pas le produit :
 - Dans les avions
 - Dans les hôpitaux
 - Dans les ateliers
 - À proximité d'appareils médicaux
 - Dans les lieux où les appareils sans fil ne sont pas autorisés
- Les signaux radio transmis pourraient perturber la fonctionnalité des appareils électroniques sensibles.

- Maintenez le produit à une distance d'au moins 20 cm des pacemakers cardiaques et des défibrillateurs cardioverters implantés, car le rayonnement électromagnétique peut nuire au fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Les ondes radio transmises peuvent perturber les appareils auditifs.
- OWIM GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de perturbations de la réception radio et télévisuelle dues à des modifications non autorisées sur le produit. En plus, OWIM GmbH & Co KG n'assume aucune responsabilité pour l'utilisation ou le remplacement de câbles et produits n'étant pas vendus par OWIM.
- L'utilisateur du produit est seul responsable de la correction des dysfonctionnements dus à des modifications non autorisées sur le produit ou du remplacement de tels produits modifiés.
- Protégez le produit de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Ne court-circuitez pas les contacts de la fiche de type 2.
- N'introduisez pas vos doigts ou des objets pointus dans les contacts de la fiche de type 2.
- En cas de détérioration du produit, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Débranchez la fiche de type 2 du véhicule. Un produit endommagé peut entraîner la mort ou des blessures graves. Inspectez le produit avant chaque utilisation pour détecter des dommages (par ex. des fissures). N'utilisez aucun produit endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie et d'explosion !

- N'utilisez jamais le produit :
 - À proximité de liquides inflammables
 - À proximité de gaz inflammables
 - Dans des environnements potentiellement explosifs (par ex. ateliers de peinture)
 Les ondes radio émises pourraient provoquer des explosions et des incendies.

Sécurité électrique

- Ne portez pas le produit par le câble de chargement. Tirez sur la fiche secteur ou la fiche de type 2 afin de débrancher le produit de la prise de courant ou du véhicule.

- Les appareils qui dégagent de la chaleur doivent être tenus éloignés du produit afin d'éviter toute mise en marche accidentelle.
- Utilisez le produit uniquement à des endroits avec une température ambiante comprise entre -25 °C et $+45\text{ °C}$.
- Rangez le produit uniquement à des endroits avec une température ambiante comprise entre -25 °C et $+45\text{ °C}$.
- N'utilisez pas le produit à une altitude supérieure à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

⚠ PRUDENCE ! Risque de brûlures ! Le produit peut chauffer en cours de fonctionnement. Ne touchez jamais les surfaces chaudes.

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !

- Ne marchez pas sur le produit et ne roulez pas dessus.
- Ne pincez pas le produit et ne le pliez pas.
- Avant l'installation ou la première utilisation, vérifiez que le produit n'est pas endommagé. Utilisez le produit seulement s'il est en parfait état.

- N'essayez pas de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées uniquement par de la main d'œuvre qualifiée.
- N'utilisez jamais un produit endommagé. En cas de dommage, coupez l'alimentation du produit relié à la prise de courant et contactez notre service clientèle.
- Le système électrique et la prise de votre véhicule doivent être contrôlés par un personnel qualifié avant toute utilisation.

● **Mise en service**

● **Déballer le produit**

ⓘ INFO : Veuillez vous référer au mode d'emploi du véhicule.

1. Sortez le produit de l'emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage et films de protection du produit.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● **Fonctionnement**

● **Démarrage de la recharge**

(Fig. C)

❗ **INFO :**

- Avant de se mettre en marche, le produit effectue un autotest automatique et vérifie les composants internes, les éventuels courants de défaut, la surtension ou la sous-tension et la température. La recharge n'est possible que si tous les critères de contrôle sont remplis.
 - La durée de recharge dépend des facteurs suivants :
 - Capacité de la batterie du véhicule
 - Niveau de charge de la batterie du véhicule
 - Capacité de la prise de courant
 - Surveillez la recharge durant toute la recharge :
 - Via le tableau de bord du véhicule
 - Via l'affichage **4**
 - Sur la plupart des véhicules, la capacité de charge (kWh) est affichée.
 - La fiche de type 2 **13** peut être verrouillée automatiquement dès que la recharge commence.
1. Éteignez le moteur du véhicule.
 2. Sortez le produit du sac de rangement **5**.
 3. Déroulez le câble de chargement **14**.
 4. Raccordez la fiche secteur **1** sur la prise de courant.

● **Étapes du processus et affichages**

Le tableau suivant montre les différentes étapes du processus et les affichages correspondants :



Étape du processus	Couleur des LED 3	Affichage 4
Fiche secteur 1 branchée sur la prise de courant	vert (2 secondes)	<input type="checkbox"/> ULTIMATE SPEED
Avant de raccorder le produit au véhicule	bleu	<input type="checkbox"/> PLEASE CONNECT TO THE CAR (VEUILLEZ CONNECTER AU VÉHICULE)
Fiche de type 2 13 connectée au véhicule et test effectué avec succès	jaune	<input type="checkbox"/> Indicateur ⚡ 10 (blanc) <input type="checkbox"/> STANDBY (OPÉRATIONNELLE) *
* Si STANDBY est indiqué sur l'affichage 4 : Confirmez à nouveau dans le contrôle du véhicule.		

5. Ouvrez la prise de recharge du véhicule.
6. Enlevez le cache de protection **12** de la fiche de type 2 **13**.
7. Reliez la fiche de type 2 **13** à la prise du véhicule.
8. Confirmez la recharge sur votre véhicule pour démarrer la recharge.
9. La recharge commence.

● **Arrêter la recharge**

❗ **INFO :**

- La recharge se termine automatiquement après le temps de recharge réglé dans le véhicule.
 - Si la fiche de type 2 **13** a été verrouillée pendant la recharge : Le verrouillage de la fiche de type 2 est automatiquement supprimé dès que la recharge est terminée.
 - Après la recharge : Enroulez le câble de chargement **14**. Ne pliez pas le câble de chargement.
1. Retirez la fiche de type 2 **13** de la prise du véhicule.
 2. Placez le cache de protection **12** sur la fiche de type 2 **13**.
 3. Fermez la prise de recharge du véhicule.
 4. Débranchez la fiche secteur **1** de la prise de courant.

Étape du processus	Couleur des LED 3	Affichage 4
Approbation de la recharge sur le véhicule, début de la recharge	clignote en vert	<input type="checkbox"/> Indicateur  10 (clignote en blanc et en vert) <input type="checkbox"/> Tension de charge réelle 6 <input type="checkbox"/> Température 7 <input type="checkbox"/> Courant de charge max. 8 <input type="checkbox"/> Durée de la recharge 9 <input type="checkbox"/> Courant de charge réel 11
Recharge terminée	vert	<input type="checkbox"/> Indicateur  10 (vert) <input type="checkbox"/> Tension de charge réelle 6 <input type="checkbox"/> Température 7 <input type="checkbox"/> Courant de charge max. 8 <input type="checkbox"/> Durée de la recharge 9 <input type="checkbox"/> Courant de charge réel 11
* Si STANDBY est indiqué sur l'affichage 4 : Confirmez à nouveau dans le contrôle du véhicule.		

● Dépannage et affichage des codes d'erreur

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne fonctionne pas.	La fiche secteur 1 n'est pas branchée sur la prise de courant.	Raccordez la fiche secteur 1 à la prise de courant.

Problème	LED 3	Affichage 4	Explication	Solution
Le produit ne se recharge pas.	rouge	OVP	Protection contre les surtensions	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enlevez la fiche secteur 1 de la prise de courant. 2. Enlevez la fiche de type 2 13 de la prise du véhicule. 3. Contactez un électricien/professionnel qualifié pour vérifier le produit et la prise de courant.
		LSP	Protection contre les sous-tensions	
		OTP	Protecteur thermique	
		POTP	Protection de la fiche contre la surchauffe	
		OCP	Protection contre les surintensités	
		DCLP	Protection contre les dérivations de courant continu	
		CP	Erreur CP	
		Relay	Erreur de relais	
PE	Défaut de la mise à la terre de protection			

● Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

- Avant de nettoyer le produit : Débranchez la fiche secteur 1 de la prise de courant. Retirez la fiche de type 2 13 du véhicule.
- Ne plongez pas le produit dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.
- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts

matériels ! N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou récurants ou de brosses dures pour le nettoyage.

1. Nettoyez le produit avec un chiffon légèrement humide ou une brosse douce.
2. Après le nettoyage : Laissez le produit complètement sécher.

● Rangement

- Enroulez le câble de chargement 14. Ne pliez pas le câble de chargement.
- Rangez le produit dans le sac de rangement 5.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.

● Mise au rebut

Emballage :

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordé. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre recours, respectez les instructions suivantes :

Conservez le ticket de caisse original et le numéro d'article (IAN 424671_2301) comme preuve d'achat.

Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, une gravure sur le produit, la page de couverture du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou en dessous du produit.

Si des dysfonctionnements ou d'autres défauts venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le service après-vente cité ci-dessous par téléphone ou par mail.

Dès que le produit a été enregistré comme défectueux, vous pouvez le renvoyer gratuitement à l'adresse du service après-vente qui vous a été communiquée. Veillez à joindre la preuve d'achat originale (ticket de caisse) ainsi qu'une brève description écrite détaillant tous les défauts et le moment où ils sont survenus.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011
























Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	19
Inleiding	Pagina	20
Beoogd gebruik	Pagina	20
Leveringsomvang	Pagina	20
Lijst van onderdelen	Pagina	20
Technische gegevens	Pagina	20
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	21
Ingebruikname	Pagina	25
Product uitpakken	Pagina	25
Bediening	Pagina	25
Oplaadprocedure starten	Pagina	25
Oplaadprocedure beëindigen	Pagina	26
Processtappen en aanduidingen	Pagina	26
Foutoplossing en aanduiding van foutcodes	Pagina	27
Schoonmaken	Pagina	27
Opbergen	Pagina	27
Afvoer	Pagina	28
Garantie	Pagina	28
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	28
Service	Pagina	29

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	GEVAAR! - Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)	 Wisselstroom/-spanning
		 Spanning (wisselstroom/-spanning)
	WAARSCHUWING! - Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)	 Hertz (neffrequentie)
		 Watt
	VOORZICHTIG! - Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)	 Gevaar - Kans op elektrische schokken!
		 Symbool voor aardleiding
	OPGELET! - Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)	 Spatwaterdicht (netstekker 1)
	INFO: Dit symbool met de aanduiding "Info" duidt op verdere nuttige informatie.	 Beschermd tegen stof en sproeiwater (type 2-stekker 13 , niet aangesloten, met afdekkap 12)
	Lees de gebruiksaanwijzing.	 Stofdicht en beschermd tegen sproeiwater (type 2-stekker 13 , aangesloten)
	Laagste omgevingstemperatuur: -25 °C	 Stofdicht en beschermd tegen sterke waterstralen (Controlebox 2)
	Identificatie van de stekker van de elektrische auto (EV) (voertuigzijde)	 Niet geschikt voor gebruik in systemen voor informatietechnologie (IT)
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.	 Kabelinterne controle- en beveiligingsinrichting (IC-CPD) met niet geschakelde aarddraad
 Veiligheidstips  Aanwijzingen voor het gebruik		

MOBIEL LAADSTATION

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

- Dit product is alleen bedoeld voor het opladen van elektrische voertuigen.
- Het product is geschikt voor gebruik binnen- zowel als buitenshuis.
- Bekijk in het gebruikershandboek van uw voertuig of dit product met uw voertuig gebruikt kan worden.
- Gebruik het product niet voor andere doeleinden.
- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik thuis. Dit product is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.


● **Leveringsomvang**

- 1 Mobiel laadstation
- 1 Opbergtas
- 1 Beknopte handleiding

● **Lijst van onderdelen**

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

(Afb. A)

- 1 Netstekker
- 2 Controlebox
- 3 LED
- 4 Display
- 5 Opbergtas
- 6 Werkelijke laadspanning
- 7 Temperatuur (van de controlebox **2**)
- 8 Max. laadstroom
- 9 Oplaadduur
- 10 Indicator 
- 11 Werkelijke laadstroom
- 12 Afdekkap (type 2-stekker **13**)
- 13 Type 2-stekker
- 14 Laadkabel

● **Technische gegevens**

Modelnummer: - HG10381: - HG10381-FR:	met stekkermodel GEP-016A met stekkermodel GEP-016C
Omgevingstemperatuur:	-25 °C tot +45 °C
Opbergtemperatuur:	-25 °C tot +45 °C
Luchtvochtigheid:	max. 95 % niet condenserend
Hoogtepositie:	max. 2000 m boven de zeespiegel
Voedingsspanning:	230 V~, 50 Hz
Uitgangsspanning:	230 V~, 50 Hz

Max. laadstroom: - HG10381: - HG10381-FR:	1,6 A 8 A
Max. laadvermogen: - HG10381: - HG10381-FR:	3,7 kW 1,8 kW
Beschermingswijze:	I/⊕
Beschermingswijze (IP): - Netstekker 1 : - Controlebox 2 : - Type 2-stekker 13 , niet gepaard, met afdekkap 12 : - Type 2-stekker 13 , gepaard:	IP44 IP66 IP55 IP65
Reststroomdetectie:	△ n30 mA, DC6 mA
Stroomnet:	TN-C, TN-S
Totale lengte:	5 m (afb. B)



Algemene veiligheids- aanwijzingen

**MAAK UZELF, VOORDAT U
HET PRODUCT GEBRUIKT,
VERTROUWD MET
ALLE VEILIGHEIDS- EN
BEDIENINGSAANWIJZINGEN!
ALS U DIT PRODUCT AAN
IEMAND ANDERS DOORGEeft,
GEEF DAN OOK ALLE
DOCUMENTATIE MEE!**

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaat als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Kinderen en personen met beperkingen

⚠ GEVAAR! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLen VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product is geen speelgoed en mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit product mag door personen met verminderde fysieke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij onder toezicht staan.

⚠ WAARSCHUWING!
Risico voor elektrische schokken!

- Gebruik geen adapter of omvormingsadapter op het product. Gebruik geen verlengsnoer of stekkerdoos met het product.
- Gebruik het product niet terwijl de motor van het voertuig draait.
- Laat het product niet in het voertuig achter. Het product kan onherstelbaar beschadigd raken bij hoge buitentemperaturen.
- Leg het product niet in water of op plaatsen waar zich water kan verzamelen.
- Dompel het product tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.
- Gebruik geen oplosmiddel of schoonmaakoplossingen op het product. Maak het product alleen schoon met een enigszins vochtig doekje.
- Raak de netstekker of de type 2-stekker niet met natte handen aan.
- Het product mag niet worden afgedekt:
 - Tijdens het laden
 - Terwijl het op het stopcontact is aangesloten
- Het product moet altijd gemakkelijk toegankelijk zijn. Zorg er altijd voor dat het product gemakkelijk en snel uit het voertuig/stopcontact kan worden getrokken.
- Sluit het product niet aan op een defect of ongeschikt stopcontact.
- Gebruik het product uitsluitend aan op een stopcontact die beveiligd is met een aardlekschakelaar (RCD).

- Trek de netstekker uit het stopcontact en de type 2-stekker uit het voertuig:
 - Als u het product niet gebruikt
 - Als u schoonmaakwerkzaamheden uitvoert
 - Als het product beschadigd is
 - Nadat vreemde voorwerpen zijn binnengeraakt of bij abnormale geluiden
 - Voordat u onderhoud uitvoert
- Controleer of de spanning en stroom van het stopcontact overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje voordat u het product aansluit op het stopcontact.
- De type 2-stekker moet in de bus van het voertuig passen. De type 2-stekker mag op geen enkele manier worden gewijzigd.
- Als het product niet wordt gebruikt, steekt u altijd de afdekkap op de type 2-stekker.
- Het maximale totale uitgangsvermogen/stroomsterkte van het product (zie volgende tabel) mag nooit worden overschreden. Wees vooral voorzichtig bij het aansluiten van voertuigen die veel vermogen verbruiken.

Model-nummer	Max. laadvermogen
HG10381	3,7 kW (16 A)
HG10381-FR	1,8 kW (8 A)

- Schakel het product niet in serie.
- Schakel de maximale belasting niet te vaak in en uit, omdat dit de levensduur van het product kan beïnvloeden.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op radiostoringen!

- Gebruik het product nooit:
 - In vliegtuigen
 - In ziekenhuizen
 - In werkplaatsen
 - In de buurt van medische apparaten
 - Op plaatsen waarop draadloze apparaten niet zijn toegestaan

De overgedragen radiogolven kunnen de functionaliteit van gevoelige elektronica aantasten.

- Houd het product minstens 20 cm verwijderd van pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren (ICD), aangezien de elektromagnetische straling de functionaliteit van pacemakers en ICD's kan aantasten. Overgedragen radiogolven kunnen gehoorapparaten storen.

- OWIM GmbH & Co KG aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor radio- en televisiestoringen veroorzaakt door niet-geautoriseerde wijzigingen aan het product. Verder aanvaardt OWIM GmbH & Co KG geen enkele verantwoordelijkheid voor het vervangen of verwisselen van kabels en producten die niet door OWIM worden geleverd.
- De gebruiker van het product is als enige verantwoordelijk voor het oplossen van storingen als gevolg van niet-geautoriseerde wijzigingen aan het product of voor het laten vervangen van dergelijke gewijzigde producten.

Elektrische veiligheid

- Draag het product niet aan de laadkabel. Trek aan de netstekker of type 2-stekker om het product van het stopcontact of uit het voertuig te verwijderen.
- Bescherm het product tegen warmte, olie en scherpe kanten.
- Sluit de contacten op de type 2-stekker niet kort.
- Steek nooit vingers of scherpe voorwerpen in de stekkercontacten van de type 2-stekker.

- Trek bij beschadiging van het product direct de netstekker uit het stopcontact. Trek de type 2-stekker uit het voertuig. Een beschadigd product kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel. Controleer het product voor elk gebruik op beschadigingen (zoals scheuren). Gebruik het product nooit als het is beschadigd.

⚠ WAARSCHUWING! Brand- en explosiegevaar!

- Gebruik het product nooit:
 - In de buurt van brandbare vloeistoffen
 - In de buurt van brandbare gassen
 - In potentieel explosieve omgevingen (bijv. spuitateliers)
 De uitgestraalde radiogolven kunnen explosies en brand veroorzaken.
- Apparaten die warmte ontwikkelen, moeten uit de buurt van het product blijven om onvoorziene activering te vermijden.
- Gebruik het product alleen op plaatsen met een omgevingstemperatuur tussen -25 °C en $+45\text{ °C}$.

- Bewaar het product alleen op een droge plaats, bij een omgevingstemperatuur tussen $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ en $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Gebruik het product alleen tot een hoogte van 2000 m boven de zeespiegel.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verbrandingen! Het product kan tijdens het gebruik warm worden. Raak de hete oppervlakken niet aan.

⚠ OPGELET! Kans op materiële schade!

- Ga niet op het product staan en rijdt er niet overheen.
- Klem het product niet vast en knik het product niet.
- Inspecteer het product op schade voordat u het gaat installeren of voor het eerste gebruik. Gebruik het product alleen in onbeschadigde staat.
- Probeer niet om het product zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.
- Gebruik het product nooit als het beschadigd is. Koppel in geval van schade het product los van het stopcontact en neem contact op met onze klantenservice.

- Het elektrische systeem en de bus van uw voertuig moeten voor gebruik door gekwalificeerd personeel worden gecontroleerd.

● **Ingebruikname**

● **Product uitpakken**

ⓘ INFO: Volg de gebruiksaanwijzing van het voertuig.

1. Haal het product uit de verpakking. Verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● **Bediening**

● **Oplaadprocedure starten**

(Afb. C)

ⓘ INFO:

- Voor het gebruik voert het product een automatische zelftest uit en controleert interne onderdelen, mogelijke reststromen, te hoge of te lage spanning en temperatuur. Het laadproces is alleen mogelijk als aan alle controlecriteria is voldaan.
- De laadtijd is afhankelijk van de volgende factoren:
 - Capaciteit van de voertuigaccu
 - Ladingsniveau van de voertuigaccu
 - Capaciteit van het stopcontact
- Bewaak de oplaadprocedure tijdens het laden:
 - Via het dashboard van de auto
 - Via het display 4

- Bij de meeste auto's wordt het oplaadniveau (kWh) weergegeven.
 - De type 2-stekker **13** kan automatisch worden vergrendeld, zodra het laadproces start.
1. Schakel de motor van het voertuig uit.
 2. Haal het product uit de opbergtas **5**.
 3. Wikkel de laadkabel **14** af.
 4. Steek de netstekker **1** in het stopcontact.
 5. Open de laadaansluiting van het voertuig.
 6. Verwijder de afdekkap **12** van de type 2-stekker **13**.
 7. Steek de type 2-stekker **13** in de bus van het voertuig.
 8. Bevestig het laadproces op uw voertuig, om het laadproces te starten.
 9. De oplaadprocedure begint.



● Oplaadprocedure beëindigen

❗ INFO:

- Het laadproces eindigt automatisch na de in het voertuig ingestelde laadtijd.
 - Als de type 2-stekker **13** tijdens het laadproces is vergrendeld: De vergrendeling van de type 2-stekker wordt automatisch ontgrendeld, zodra het laadproces is afgesloten.
 - Na de oplaadprocedure: Wikkel de laadkabel **14** op. Buig de laadkabel niet.
1. Trek de type 2-stekker **13** uit de bus van het voertuig.
 2. Plaats de beschermende afdekkap **12** op de type 2-stekker **13**.
 3. Sluit de laadaansluiting van het voertuig.
 4. Trek de netstekker **1** uit het stopcontact.

● Processtappen en aanduidingen

De volgende tabel toont de verschillende processtappen en de bijbehorende aanduidingen:

Processtap	Kleur van de LED 3	Display 4
Netstekker 1 in een stopcontact gestoken	groen (2 seconden)	<input type="checkbox"/> ULTIMATE SPEED
Voor het aansluiten van het product op het voertuig	blauw	<input type="checkbox"/> PLEASE CONNECT TO THE CAR (AUB MET VOERTUIG VERBINDEN)
Type 2-stekker 13 met voertuig verbonden en test succesvol afgesloten	geel	<input type="checkbox"/> Indicator  10 (wit) <input type="checkbox"/> STANDBY (KLAAR VOOR GEBRUIK) *
Laadproces op voertuig goedgekeurd, laadproces start	knippert groen	<input type="checkbox"/> Indicator  10 (knippert wit en groen) <input type="checkbox"/> Werkelijke laadspanning 6 <input type="checkbox"/> Temperatuur 7 <input type="checkbox"/> Max. laadstroom 8 <input type="checkbox"/> Oplaadduur 9 <input type="checkbox"/> Werkelijke laadstroom 11
* Als STANDBY in het display 4 wordt weergegeven: Bevestig nog eenmaal in de voertuigcontrole.		

Processtap	Kleur van de LED 3	Display 4
Laadproces afgesloten	groen	<input type="checkbox"/> Indicator 10 (groen) <input type="checkbox"/> Werkelijke laadspanning 6 <input type="checkbox"/> Temperatuur 7 <input type="checkbox"/> Max. laadstroom 8 <input type="checkbox"/> Oplaadduur 9 <input type="checkbox"/> Werkelijke laadstroom 11
* Als STANDBY in het display 4 wordt weergegeven: Bevestig nog eenmaal in de voertuigcontrole.		

● Foutoplossing en aanduiding van foutcodes

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product werkt niet.	De netstekker 1 is niet in het stopcontact gestoken.	Steek de netstekker 1 in het stopcontact.

Probleem	LED 3	Display 4	Verklaring	Oplossing
Het product laadt niet op.	rood	OVP	Overspanningsbeveiliging	<ol style="list-style-type: none"> Trek de netstekker 1 uit het stopcontact. Trek de type 2-stekker 13 uit de bus van het voertuig. Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien/vakman om het product en het stopcontact te controleren.
		UVP	Onderspanningsbeveiliging	
		OTP	Oververhittingsbeveiliging	
		POTP	Stekkerovertemperatuurbeveiliging	
		OCP	Overstroombeveiliging	
		DCLP	Gelijkstroomlekbeveiliging	
		CP	CP-fout	
		Relay	Fout in relais	
PE	Fout van de aardbeveiliging			

● Schoonmaken

WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken!

- Voordat u het product schoonmaakt: Trek de netstekker 1 uit het stopcontact. Trek de type 2-stekker 13 uit het voertuig.
- Dompel het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.

OPGELET! Kans op materiële schade!

Gebruik voor het schoonmaken geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.

- Maak het product alleen schoon met een enigszins vochtig doekje of een zachte borstel.
- Na het schoonmaken: Laat het product volledig opdrogen.

● Opbergen

- Wikkel de laadkabel 14 op. Buig de laadkabel niet.
- Berg het product op in de opbergtas 5.

- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

● Afvoer

Verpakking:

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.aufairedermesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product is volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en voor levering zorgvuldig getest. In geval van materiaal- of fabricageschade hebt u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele wijze door de hieronder genoemde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf de dag van aankoop. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele koopbon op een veilige plek, omdat dit document nodig is als bewijs van aankoop.

Alle schade of gebreken die reeds op het tijdstip van aankoop voorhanden zijn, moeten direct na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na de dag van aankoop een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantietijd wordt door een toegekende garantieclaim niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt of niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan, en daardoor als slijtende onderdelen gelden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, slangen, kleurpatronen), noch schade aan breekbare onderdelen, zoals schakelaars of glazen onderdelen.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg om een snelle verwerking van uw aanspraak te garanderen de onderstaande aanwijzingen:

Houd de oorspronkelijke koopbon en het artikelnummer (IAN 424671_2301) als bewijs voor de aankoop gereed.

Mochten functionele fouten of andere gebreken optreden, neem dan direct telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder genoemde service-afdeling.

Zodra het product als defect is geregistreerd, kunt u het gratis terugsturen naar het aan u opgegeven service-adres. Zorg ervoor dat u de originele koopbon (kassabon) en een korte, schriftelijke beschrijving toevoegt, waarin de details van het defect en het tijdstip van optreden zijn vastgelegd.

● **Service**

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011





















Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	31
Einleitung	Seite	32
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	32
Lieferumfang	Seite	32
Liste der Teile	Seite	32
Technische Daten	Seite	32
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	33
Inbetriebnahme	Seite	37
Produkt auspacken	Seite	37
Bedienung	Seite	37
Ladevorgang beginnen	Seite	37
Ladevorgang beenden	Seite	38
Prozessschritte und Anzeigen	Seite	38
Fehlerbehebung und Anzeige von Fehlercodes	Seite	39
Reinigung	Seite	39
Lagerung	Seite	39
Entsorgung	Seite	39
Garantie	Seite	40
Abwicklung im Garantiefall	Seite	40
Service	Seite	41

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)	 Wechselstrom/-spannung
		V~ Spannung (Wechselstrom/-spannung)
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)	Hz Hertz (Netzfrequenz)
		W Watt
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)	 Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
		 Symbol für Schutz Erde
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussrisiko)	 Spritzwassergeschützt (Netzstecker 1)
	INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.	 Staub- und strahlwassergeschützt (Typ-2-Stecker 13 , nicht angeschlossen, mit Abdeckkappe 12)
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.	 Staubdicht und strahlwassergeschützt (Typ-2-Stecker 13 , angeschlossen)
	Niedrigste Umgebungstemperatur: -25 °C	 Staubdicht und Schutz vor starken Wasserstrahlen (Kontrollbox 2)
	Kennung des Steckers des Elektrofahrzeugs (EV) (Fahrzeugseite)	 Nicht geeignet für den Einsatz in Systemen der Informationstechnologie (IT)
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 Kabelinterne Kontroll- und Schutz-einrichtung (IC-CPD) mit nicht geschaltetem Schutzleiter
	Sicherheitshinweise	
	Handlungsanweisungen	

MOBILE LADESTATION

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Dieses Produkt ist nur zum Laden von Elektrofahrzeugen geeignet.
- Das Produkt ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich geeignet.
- Schauen Sie im Benutzerhandbuch Ihres Fahrzeugs nach, ob dieses Produkt mit Ihrem Fahrzeug verwendet werden kann.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.


● **Lieferumfang**

- 1 Mobile ladestation
- 1 Aufbewahrungstasche
- 1 Kurzanleitung

● **Liste der Teile**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Netzstecker
- 2 Kontrollbox
- 3 LED
- 4 Anzeige
- 5 Aufbewahrungstasche
- 6 Tatsächliche Ladespannung
- 7 Temperatur (der Kontrollbox 2)
- 8 Max. Ladestrom
- 9 Ladedauer
- 10 Anzeige 
- 11 Tatsächlicher Ladestrom
- 12 Abdeckkappe (Typ-2-Stecker 13)
- 13 Typ-2-Stecker
- 14 Ladekabel

● **Technische Daten**

Modell-Nummer: - HG10381: - HG10381-FR:	mit Stecker-Modell GEP016A mit Stecker-Modell GEP016C
Umgebungstemperatur:	-25 °C bis +45 °C
Lagertemperatur:	-25 °C bis +45 °C
Luftfeuchtigkeit:	max. 95 %, nicht kondensierend
Höhenlage:	max. 2 000 m über dem Meeresspiegel
Eingangsspannung:	230 V~, 50 Hz
Ausgangsspannung:	230 V~, 50 Hz
Max. Ladestrom: - HG10381: - HG10381-FR:	16 A 8 A
Max. Ladeleistung: - HG10381: - HG10381-FR:	3,7 kW 1,8 kW
Schutzart:	I/⊕

Schutzart (IP):	
- Netzstecker 1 :	IP44
- Kontrollbox 2 :	IP66
- Typ-2-Stecker 13 , nicht verpaart, mit Abdeckkappe 12 :	IP55
- Typ-2-Stecker 13 , verpaart:	IP65
Fehlerstromerfassung:	Δ n30 mA, DC6 mA
Stromnetz:	TN-C, TN-S
Gesamtlänge:	5 m (Abb. B)



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠️ GEFAHR! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar.

Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich der sicheren Verwendung des Produktes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Nutzerwartung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht beaufsichtigt werden.

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- Verwenden Sie keine Adapter oder Umwandlungsadapter mit dem Produkt. Verwenden Sie keine Verlängerungsleitung oder Steckdosenleisten mit dem Produkt.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, während der Motor des Fahrzeugs läuft.
- Lassen Sie das Produkt nicht im Fahrzeug. Das Produkt könnte bei hohen Außentemperaturen irreparabel beschädigt werden.
- Legen Sie das Produkt nicht in Wasser oder an Orte, an denen sich Wasser ansammeln kann.
- Tauchen Sie das Produkt während der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reinigungslösungen am Produkt. Reinigen Sie das Produkt nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Berühren Sie den Netzstecker oder den Typ-2-Stecker nicht mit nassen Händen.
- Das Produkt darf nicht abgedeckt werden:
 - während es geladen wird
 - während es an die Steckdose angeschlossen ist
- Das Produkt sollte jederzeit leicht zugänglich sein. Achten Sie immer darauf, dass das Produkt einfach und schnell aus dem Fahrzeug/der Steckdose gezogen werden kann.
- Schließen Sie das Produkt nicht an eine defekte oder ungeeignete Steckdose an.
- Benutzen Sie das Produkt nur an einer durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützten Steckdose.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und den Typ-2-Stecker aus dem Fahrzeug:
 - wenn Sie das Produkt nicht benutzen
 - wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen
 - wenn das Produkt beschädigt ist
 - nach dem Eindringen von Fremdkörpern oder bei abnormalen Geräuschen
 - bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen
- Prüfen Sie, ob Spannung und Stromstärke der Steckdose mit den Angaben am Typenschild des Produktes übereinstimmen, bevor Sie das Produkt an die Steckdose anschließen.

- Der Typ-2-Stecker muss in die Buchse des Fahrzeugs passen. Der Typ-2-Stecker darf in keiner Weise modifiziert werden.
- Wenn das Produkt nicht benutzt wird, stecken Sie immer die Abdeckkappe auf den Typ-2-Stecker.
- Die maximale gesamte Ausgangsleistung/-stromstärke des Produktes (siehe folgende Tabelle) darf niemals überschritten werden.
Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie Fahrzeuge anschließen, die eine hohe Leistung verbrauchen.

Modell- Nummer	Max. Ladeleistung
HG10381	3,7 kW (16 A)
HG10381-FR	1,8 kW (8 A)

- Schließen Sie das Produkt nicht in Reihe an.
- Schalten Sie maximale Lasten nicht zu häufig ein und aus, da dies die Lebensdauer des Produktes beeinträchtigen kann.

⚠️ WARNUNG! Risiko von Funkstörungen!

- Verwenden Sie das Produkt nicht:
 - in Flugzeugen
 - in Krankenhäusern
 - in Werkstätten

- in der Nähe medizinischer Geräte
 - an Orten, an denen drahtlose Geräte nicht erlaubt sind
- Die übertragenen Funksignale könnten die Funktionalität empfindlicher Elektronik stören.
- Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Herzschrittmachern und implantierten Kardioverter-Defibrillatoren fern, da elektromagnetische Strahlung die Funktionalität von Herzschrittmachern beeinträchtigen kann. Übertragene Funkwellen können Hörgeräte stören.
 - Die OWIM GmbH & Co KG übernimmt keine Verantwortung für Störungen des Radio- und Fernsehempfangs aufgrund unautorisierter Modifikationen am Produkt. Darüber hinaus haftet die OWIM GmbH & Co KG nicht für die Benutzung oder Auswechslung von Kabeln und Produkten, die nicht von OWIM vertrieben werden.
 - Der Nutzer des Produktes ist allein dafür verantwortlich, Fehlfunktionen aufgrund von unautorisierter Änderungen am Produkt korrigieren bzw. solche modifizierten Produkte austauschen zu lassen.

Elektrische Sicherheit

- Tragen Sie das Produkt nicht am Ladekabel. Ziehen Sie am Netzstecker oder am Typ-2-Stecker, um das Produkt von der Steckdose oder aus dem Fahrzeug zu entfernen.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Schließen Sie die Kontakte am Typ-2-Stecker nicht kurz.
- Stecken Sie keine Finger oder scharfen Gegenstände in die Steckkontakte des Typ-2-Steckers.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Produkts sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie den Typ-2-Stecker aus dem Fahrzeug. Ein beschädigtes Produkt kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen. Prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen (z. B. Risse). Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt.

⚠️ WARNUNG! Brand- und Explosionsrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt niemals:
 - in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten

- in der Nähe von entflamm-
baren Gasen
- in potenziell explosionsfähigen
Umgebungen (z. B. Lackie-
rereien)

Die abgestrahlten Funkwellen könnten Explosionen und Brände verursachen.

- Geräte, die Wärme entwickeln, müssen vom Produkt ferngehalten werden, damit keine versehentliche Aktivierung auftritt.
- Verwenden Sie das Produkt nur an Orten mit einer Umgebungstemperatur zwischen -25 °C und $+45\text{ °C}$.
- Lagern Sie das Produkt nur an Orten mit einer Umgebungstemperatur zwischen -25 °C und $+45\text{ °C}$.
- Verwenden Sie das Produkt nur bis zu einer Höhe von 2 000 m über dem Meeresspiegel.

⚠️ VORSICHT! Verbrennungsrisiko! Das Produkt kann sich während des Betriebs erhitzen. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- Treten Sie nicht auf das Produkt und fahren Sie nicht darüber.

- Klemmen Sie das Produkt nicht ein oder knicken Sie das Produkt nicht.
- Überprüfen Sie das Produkt vor der Einrichtung oder der ersten Verwendung auf etwaige Schäden. Verwenden Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt eigenhändig zu reparieren. Bei einer Störung dürfen Reparaturen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt im Schadensfall von der Steckdose und wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Das elektrische System und die Buchse Ihres Fahrzeugs müssen vor der Benutzung von qualifiziertem Personal überprüft werden.

● **Inbetriebnahme**

● **Produkt auspacken**

i **INFO:** Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs.

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung. Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.

2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Prüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Bedienung**

● **Ladevorgang beginnen**

(Abb. C)

i **INFO:**

- Vor dem Betrieb führt das Produkt einen automatischen Selbsttest durch und prüft interne Bauteile, mögliche Fehlerströme, Über- oder Unterspannung und Temperatur. Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn alle Prüfkriterien erfüllt sind.
 - Die Ladezeit hängt von folgenden Faktoren ab:
 - Kapazität der Fahrzeugbatterie
 - Ladezustand der Fahrzeugbatterie
 - Kapazität der Steckdose
 - Überwachen Sie den Ladevorgang während des Ladevorgangs:
 - über das Armaturenbrett des Fahrzeugs
 - über die Anzeige **4**
 - Bei den meisten Fahrzeugen wird die Ladekapazität (kWh) angezeigt.
 - Der Typ-2-Stecker **13** kann automatisch verriegelt werden, sobald der Ladevorgang beginnt.
1. Schalten Sie den Motor des Fahrzeugs ab.
 2. Entnehmen Sie das Produkt aus der Aufbewahrungstasche **5**.
 3. Wickeln Sie das Ladekabel **14** ab.
 4. Verbinden Sie den Netzstecker **1** mit der Steckdose.
 5. Öffnen Sie den Ladeanschluss des Fahrzeugs.

6. Entfernen Sie die Abdeckkappe **12** des Typ-2-Steckers **13**.
7. Verbinden Sie den Typ-2-Stecker **13** mit der Buchse des Fahrzeugs.
8. Bestätigen Sie den Ladevorgang an Ihrem Fahrzeug, um den Ladevorgang zu starten.
9. Der Ladevorgang beginnt.

● Ladevorgang beenden




i INFO:

- Der Ladevorgang endet automatisch nach der im Fahrzeug eingestellten Ladezeit.

- Wenn der Typ-2-Stecker **13** während des Ladevorgangs verriegelt wurde: Die Verriegelung des Typ-2-Steckers wird automatisch aufgehoben, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist.
 - Nach dem Ladevorgang: Wickeln Sie das Ladekabel **14** auf. Knicken Sie das Ladekabel nicht.
1. Ziehen Sie den Typ-2-Stecker **13** aus der Buchse des Fahrzeugs.
 2. Setzen Sie die Abdeckkappe **12** auf den Typ-2-Stecker **13**.
 3. Schließen Sie den Ladeanschluss des Fahrzeugs.
 4. Ziehen Sie den Netzstecker **1** aus der Steckdose.

● Prozessschritte und Anzeigen

Die folgende Tabelle zeigt die verschiedenen Prozessschritte und die zugehörigen Anzeigen:

Prozessschritt	Farbe der LED 3	Anzeige 4
Netzstecker 1 mit Steckdose verbunden	grün (2 Sekunden)	<input type="checkbox"/> ULTIMATE SPEED
Vor dem Anschließen des Produkts an das Fahrzeug	blau	<input type="checkbox"/> PLEASE CONNECT TO THE CAR (BITTE MIT DEM FAHRZEUG VERBINDEN)
Typ-2-Stecker 13 mit Fahrzeug verbunden und Prüflauf erfolgreich abgeschlossen	gelb	<input type="checkbox"/> Anzeige  10 (weiß) <input type="checkbox"/> STANDBY (EINSATZBEREIT) *
Ladevorgang am Fahrzeug genehmigt, Ladevorgang beginnt	blinkt grün	<input type="checkbox"/> Anzeige  10 (blinkt weiß und grün) <input type="checkbox"/> Tatsächliche Ladespannung 6 <input type="checkbox"/> Temperatur 7 <input type="checkbox"/> Max. Ladestrom 8 <input type="checkbox"/> Ladedauer 9 <input type="checkbox"/> Tatsächlicher Ladestrom 11
Ladevorgang abgeschlossen	grün	<input type="checkbox"/> Anzeige  10 (grün) <input type="checkbox"/> Tatsächliche Ladespannung 6 <input type="checkbox"/> Temperatur 7 <input type="checkbox"/> Max. Ladestrom 8 <input type="checkbox"/> Ladedauer 9 <input type="checkbox"/> Tatsächlicher Ladestrom 11
* Falls STANDBY in der Anzeige 4 angezeigt wird: Bestätigen Sie noch einmal in der Fahrzeugkontrolle.		

● Fehlerbehebung und Anzeige von Fehlercodes

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Netzstecker 1 ist nicht mit der Steckdose verbunden.	Verbinden Sie den Netzstecker 1 mit der Steckdose.

Problem	LED 3	Anzeige 4	Erklärung	Lösung
Das Produkt lädt nicht.	rot	OVP	Überspannungsschutz	<ol style="list-style-type: none"> Entfernen Sie den Netzstecker 1 aus der Steckdose. Entfernen Sie den Typ-2-Stecker 13 aus der Buchse des Fahrzeugs. Kontaktieren Sie einen qualifizierten Elektriker/Fachmann, um das Produkt und die Steckdose zu überprüfen.
		UVP	Unterspannungsschutz	
		OTP	Überhitzungsschutz	
		POTP	Steckerübertemperaturschutz	
		OCP	Überstromschutz	
		DCLP	Gleichstromableitungsschutz	
		CP	CP-Fehler	
		Relay	Fehler im Relais	
PE	Fehler der Schutzerdung			

● Reinigung

⚠️ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- Bevor Sie das Produkt reinigen: Ziehen Sie den Netzstecker **1** aus der Steckdose. Ziehen Sie den Typ-2-Stecker **13** aus dem Fahrzeug.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

⚠️ **ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!**

Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harten Bürsten zur Reinigung.

1. Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch oder einer weichen Bürste.
2. Nach der Reinigung: Lassen Sie das Produkt vollständig trocknen.

● Lagerung

- Wickeln Sie das Ladekabel **14** auf. Knicken Sie das Ladekabel nicht.
- Bewahren Sie das Produkt in der Aufbewahrungstasche **5** auf.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

● Entsorgung

Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 424671_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10381-FR

Version: 07/2023

IAN 424671_2301

20